

SK

SK

SK



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 10.11.2010
KOM(2010) 649 v konečnom znení

2010/0318 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 55/2008, ktorým sa zavádzajú autonómne
obchodné preferencie pre Moldavskú republiku**

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Moldavská republika (ďalej len „Moldavsko“) má problémy s vývozom vína na niektoré zo svojich tradičných trhov, čo predstavuje hrozbu pre jej hospodárske oživenie a reformný proces, ktorý energicky presadzuje moldavská vláda.

Tieto problémy viedli Moldavsko k tomu, že v júli 2010 požiadalo Európsku komisiu o zvýšenie colných kvót oslobodených od cla na víno, a to na základe autonómnych obchodných preferencií udelených Moldavsku nariadením Rady (ES) č. 55/2008 z 21. januára 2008¹. Poľnohospodársky sektor predstavuje zhruba 40 % moldavského hospodárstva. Vinársky sektor je jeho dôležitou súčasťou, pretože poskytuje zamestnanie približne 300 000 pracovníkom (jednej štvrtine pracujúceho obyvateľstva), ktorí žijú hlavne vo vidieckych oblastiach a obrábajú stredne veľké a menšie rodinné pozemky.

Na podporu hospodárskeho oživenia Moldavska a na zabezpečenie pozitívnych výhľadov pre ľudí pracujúcich vo vinárskom priemysle v Moldavsku sa navrhuje zvýšiť colné kvóty oslobodené od cla na víno v roku 2011 zo 100 000 hektolitrov (ďalej len „hl“) na 150 000 hl, v roku 2012 zo 120 000 hl na 180 000 hl a od roku 2013 na 240 000 hl za rok. Úroveň navrhovaného zvýšenia vychádza zo skutočnosti, že Moldavsko systematicky čerpá existujúce kvóty a potenciál sektora využíva na zlepšenie svojich trhov pre úzke cieľové skupiny v EÚ, pričom táto úroveň zvýšenia nemá destabilizujúci vplyv na vinársky priemysel EÚ. Očakáva sa, že moldavský vinársky sektor bude naďalej zlepšovať kvalitu svojich vín.

Keďže platnosť nariadenia Rady (ES) č. 55/2008 sa končí 31. decembra 2012, a keďže výrobcom, vývozcom a dovozcom treba zabezpečiť právnu istotu, navrhuje sa predĺžiť platnosť nariadenia Rady (ES) č. 55/2008 na ďalšie tri roky do 31. decembra 2015. Vzhľadom na perspektívy vytvorenia budúcej rozsiahlej a komplexnej oblasti voľného obchodu (DCFTA) medzi EÚ a Moldavskom ide o primeranú lehotu. V nariadení Rady (ES) č. 55/2008 sa plánujú preferenčné colné kvóty aj na iné výrobky okrem vína. Po posúdení situácie v rôznych sektoroch, na ktoré sa vzťahujú kvóty, sa navrhuje pokračovať v progresívnom zvyšovaní niektorých z týchto ostatných kvót na úrovne uvedené v tabuľke 1 v prílohe k tomuto návrhu.

2. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Právnym základom pre tento návrh nariadenia je článok 207 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

3. VPLYV NA ROZPOČET

Navrhované nariadenie nemá žiadny vplyv na rozpočet EÚ. Keďže celkový podiel dovozu z Moldavska predstavuje iba 0,04 % z celého dovozu EÚ, pri ďalšom otvorení trhu sa nepredpokladá negatívny dosah na EÚ. V súčasnosti je približne 90 % celého dovozu z Moldavska do EÚ oslobodeného od cla.

¹ Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1.

Dodatočné colné kvóty oslobodené od cla navrhované na roky 2011 až 2015 budú predstavovať malú stratu colných príjmov iba v roku 2011. V rokoch 2012 až 2015 nedôjde k žiadnym stratám colných príjmov, nakoľko súčasné objemy vývozu z Moldavska všetkých výrobkov zahrnutých do colných kvót oslobodených od cla sú zahrnuté do úrovne týchto kvót na rok 2012. Hypotetické príjmy, ktoré by sa mohli vytvoriť budúcimi vývozmí, sa nepovažujú za stratu colných príjmov.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 55/2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 2,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po predložení návrhu právneho predpisu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 55/2008² nadobudlo účinnosť 31. januára 2008 a uplatňuje sa od 1. marca 2008. Týmto nariadením sa zavádza osobitný systém autonómnych obchodných preferencií (AOP) pre Moldavskú republiku (ďalej len „Moldavsko“). Zabezpečuje sa ním voľný prístup na trhy Európskej únie pre všetky výrobky s pôvodom v Moldavsku s výnimkou určitých poľnohospodárskych výrobkov uvedených v prílohe I k uvedenému nariadeniu, pre ktoré boli poskytnuté obmedzené úľavy buď vo forme oslobodenia od cla v rámci colných kvót alebo vo forme zníženia cla.
- (2) V rámci európskej susedskej politiky (ďalej len „ESP“), akčného plánu ESP medzi EÚ a Moldavskom, ako aj v rámci Východného partnerstva prijalo Moldavsko ambiciózny program politického pridruženía a ďalšej hospodárskej integrácie s Úniou. Rokovania o novej dohode o pridružení sa začali v januári 2010. Moldavsko takisto dosahuje výrazný pokrok v oblasti regulačnej aproximácie vedúcej ku zbližovaniu s právnymi predpismi a štandardmi Únie na prípravu budúcich rokovaní o rozsiahlej a komplexnej oblasti voľného obchodu (ďalej len „DCFTA“) medzi EÚ a Moldavskom v rámci budúcej dohody o pridružení.
- (3) Každý rok od začatia uplatňovania nariadenia (ES) č. 55/2008 sa v mesiacoch pred koncom roka v plnej miere využívali colné kvóty na víno.
- (4) Moldavské hospodárstvo výrazne ovplyvnili nepriaznivé účinky celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy. Vinársky sektor zamestnáva približne 300 000 pracovníkov a vývoz vína je významným zdrojom výnosov z vývozu.

² Ú. v. EÚ L 20, 24.1.2008, s. 1.

- (5) Na podporu úsilia Moldavska v súlade s ESP a Východným partnerstvom, ako aj na zabezpečenie atraktívneho a spoľahlivého trhu pre jeho vývoz vína sa navrhuje zvýšiť existujúce colné kvóty na víno v roku 2011 zo 100 000 hl³ na 150 000 hl, v roku 2012 zo 120 000 hl na 180 000 hl a od roku 2013 na 240 000 hl za rok.
- (6) Nariadenie (ES) č. 55/2008 sa uplatňuje do 31. decembra 2012.
- (7) Rokovania o budúcej rozsiahlej a komplexnej oblasti voľného obchodu medzi Úniou a Moldavskom sú spoločným cieľom pre Úniu a Moldavsko, akonáhle Moldavsko preukáže svoju pripravenosť rokovať a znášať účinky takéhoto ambiciózneho záväzku. Na poskytnutie dostatočného času na primeranú prípravu a rokovanie o rozsiahlej a komplexnej oblasti voľného obchodu treba po 31. decembri 2012 predĺžiť platnosť nariadenia (ES) č. 55/2008.
- (8) Osvedčeným postupom je rozhodnúť o obnovení nariadenia (ES) č. 55/2008 dostatočne skoro pred ukončením jeho platnosti, aby moldavské hospodárske subjekty mali dostatok času na zabezpečenie transparentného a predvídateľného obchodného režimu pre svoj vývoz do Únie po 31. decembri 2012. Platnosť nariadenia by sa preto mala teraz predĺžiť do 31. decembra 2015.
- (9) Vzhľadom na skúsenosti získané v rámci súčasného systému ATP a na podporu ďalšieho rozvoja moldavského hospodárstva a procesu regulačnej aproximácie, ktorý vedie ku zbližovaniu s právnymi predpismi a štandardmi Únie v kontexte Východného partnerstva, je vhodné preskúmať úroveň colných kvót niektorých výrobkov zahrnutých v súčasných systémoch ATP.
- (10) V záujme zabezpečenia dodržiavania medzinárodných povinností Únie by preferencie obsiahnuté v tomto nariadení mali byť podmienené pokračujúcim uplatňovaním alebo obnovením existujúcej výnimky pre Úniu, pokiaľ ide o záväzky v rámci Svetovej obchodnej organizácie (WTO).
- (11) Nariadenie (ES) č. 55/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 55/2008 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 16 sa druhý pododsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa do 31. decembra 2015.

Účinnosť preferencií ustanovených v tomto nariadení sa končí, a to úplne alebo čiastočne, ak preferencie ustanovené v tomto nariadení nie sú úplne alebo čiastočne povolené výnimkou, ktorú udelila Svetová obchodná organizácia.

³ hektolitre

Takéto ukončenie účinnosti sa uplatňuje odo dňa, od ktorého sa prestáva uplatňovať výnimka.

Dostatočne včas pred týmto dátumom Komisia uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* oznámenie, v ktorom bude informovať hospodárske subjekty a príslušné orgány. V oznámení sa uvedie, ktoré preferencie ustanovené v tomto nariadení sa už neuplatňujú a dátum, od ktorého sa už tieto preferencie neuplatňujú.“

2. Tabuľka 1 v prílohe I sa nahrádza textom v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V [...]

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA

„PRÍLOHA I

VÝROBKY PODLIEHAJÚCE MNOŽSTVOVÝM OBMEDZENIAM ALEBO CENOVÝM PRAHOM UVEDENÝM V ČLÁNKU 3

Bez ohľadu na pravidlá výkladu kombinovanej nomenklatúry znenie tohto opisu výrobkov je potrebné pokladať len za orientačné a preferenčné schéma je v kontexte tejto prílohy určená rozsahom číselných znakov KN. Ak je pred číselným znakom KN uvedený symbol ex, preferenčné schéma sa určí uplatnením číselného znaku KN spolu so zodpovedajúcim opisom výrobku.

1. Výrobky, na ktoré sa vzťahujú ročné colné kvóty oslobodené od cla

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	2008 ⁽¹⁾	2009 ⁽¹⁾	2010 ⁽¹⁾	2011 ⁽¹⁾	2012 ⁽¹⁾	2013 ⁽¹⁾	2014 ⁽¹⁾	2015 ⁽¹⁾
09.0504	0201 až 0204	Čerstvé, chladené a mrazené mäso z hovädzieho dobytky, ošipovaných a oviec a kôz	3 000 ⁽²⁾	3 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾	4 000 ⁽²⁾
09.0505	ex 0207	Mäso a jedlé droby z hydiny pod položkou 0105, čerstvé, chladené alebo mrazené, okrem pečeni z kŕmnych husí alebo kačíc pod podpoložkou 0207.34	400 ⁽²⁾	400 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.0506	ex 0210	Mäso a jedlé droby z ošipovaných a hovädzieho dobytky, solené, v slanom náleve, sušené alebo údené; jedlé múčky a prášky z mäsa alebo z drobov domácich ošipovaných a hovädzieho dobytky	400 ⁽²⁾	400 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾
09.4210	0401 až 0406	Mliečne výrobky	1 000 ⁽²⁾	1 000 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾	1 500 ⁽²⁾
09.0507	0407.00	Vtáacie vajcia v škrupinách	90 ⁽³⁾	95 ⁽³⁾	100 ⁽³⁾	110 ⁽³⁾	120 ⁽³⁾	120 ⁽³⁾	120 ⁽³⁾	120 ⁽³⁾
09.0508	ex 0408	Vtáacie vajcia bez škrupín a vaječné žĺtky okrem tých, ktoré sú nevhodné na ľudskú výživu	200 ⁽²⁾	200 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾	300 ⁽²⁾
09.0509	1001 90 91 1001 90 99	Ostatná špalda (okrem špaldy na siatie), obyčajná pšenica a súraž	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	35 000 ⁽²⁾	40 000 ⁽²⁾	50 000 ⁽²⁾	55 000 ⁽²⁾	60 000 ⁽²⁾	65 000 ⁽²⁾
09.0510	1003 00 90	Jačmeň	20 000 ⁽²⁾	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	35 000 ⁽²⁾	45 000 ⁽²⁾	50 000 ⁽²⁾	55 000 ⁽²⁾	60 000 ⁽²⁾
09.0511	1005 90	Kukurica	15 000 ⁽²⁾	20 000 ⁽²⁾	25 000 ⁽²⁾	30 000 ⁽²⁾	40 000 ⁽²⁾	45 000 ⁽²⁾	50 000 ⁽²⁾	55 000 ⁽²⁾
09.0512	1601 00 91 a 1601 00 99	Párky, salámy a podobné výrobky z mäsa, mäsových drobov alebo krvi; potravinové prípravky na báze týchto výrobkov	500 ⁽²⁾	500 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾	600 ⁽²⁾
	ex 1602	Ostatné pripravené alebo konzervované mäso, droby alebo krv: – z hydiny druhu <i>Gallus domesticus</i> , tepelne neupravené, – z domácich ošipovaných, – z hovädzieho dobytky, tepelne neupravené								
09.0513	1701.99.10	Biely cukor	15 000 ⁽²⁾	18 000 ⁽²⁾	22 000 ⁽²⁾	26 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾	34 000 ⁽²⁾
09.0514	220421 a 2204 29	Víno z čerstvého hrozna, okrem šumivého vína	60 000 ⁽⁴⁾	70 000 ⁽⁴⁾	80 000 ⁽⁴⁾	150 000 ⁽⁴⁾	180 000 ⁽⁴⁾	240 000 ⁽⁴⁾	240 000 ⁽⁴⁾	240 000 ⁽⁴⁾

(1) Od 1. januára do 31. decembra, v roku 2008 od prvého dňa uplatňovania tohto nariadenia do 31. decembra. (2) tony (čistá hmotnosť), (3) milióny jednotiek, (4) hektolitry

**LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ PRE NÁVRHY, KTORÉ MAJÚ ROZPOČTOVÝ
VPLYV LEN NA STRANU PRÍJMOV**

1. NÁZOV NÁVRHU:

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 55/2008, ktorým sa zavádzajú autonómne obchodné preferencie pre Moldavskú republiku.

2. ROZPOČTOVÉ RIADKY:

Kapitola a článok: **Článok 120**

Suma zahrnutá do rozpočtu na príslušný rok: **14 079 700 000 (Návrh všeobecného rozpočtu na rok 2011)**

3. FINANČNÝ VPLYV

☐ Návrh nemá finančný vplyv

☒ Návrh nemá finančný vplyv na výdavky, ale má finančný vplyv na príjmy, a to s týmto účinkom:

(v mil. EUR zaokrúhlené na 1 desatinné miesto)

Rozpočtový riadok	Príjmy ⁴	12-mesačné obdobie začínajúce od dd/mm/rrrr	2011
Článok 120	Vplyv na vlastné zdroje (clo)		-0,1

Stav po akcii					
	2012	2013	2014	2015	
Článok 120	-	-	-	-	

⁴ Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (poľnohospodárske poplatky, odvody z produkcie cukru, clo), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odpočítaní 25 % nákladov na výber.

4. POZNÁMKY

V roku 2008 sa finančný vplyv vyjadrený stratou colných príjmov po udelení dodatočných autonómnych obchodných preferencií Moldavsku odhadoval v hrubej sume približne na 1 500 000 EUR (v čistej sume 1 125 000 EUR).

Dodatočné colné kvóty oslobodené od cla navrhované na roky 2011 až 2015 budú predstavovať malú stratu colných príjmov iba v roku 2011. V rokoch 2012 až 2015 nedôjde k žiadnym stratám colných príjmov, nakoľko súčasné objemy vývozu z Moldavska všetkých výrobkov zahrnutých do colných kvót oslobodených od cla sú zahrnuté do objemu týchto kvót na rok 2012. Hypotetické príjmy, ktoré by sa mohli vytvoriť budúcim vývozom, sa nepovažujú za stratu colných príjmov.

Celkový objem vývozu vína z Moldavska v roku 2009 predstavoval 111 082 hl, čo prekračuje súčasnú colnú kvótu oslobodenú od cla na rok 2011 o 11 082 hl a na základe priemerného cla 13,1 EUR za hl vedie k potenciálnej strate colných príjmov nižšej ako 150 000 EUR.

$11\,082\text{ hl} \cdot 13,1\text{ EUR/hl} = 145\,174\text{ EUR}$ (108 881 EUR čistých príjmov).

Súčasná colná kvóta oslobodená od cla v roku 2012 v rozsahu 120 000 hl v plnej miere pokrýva súčasnú úroveň vývozu, a preto v roku 2012 a v nasledujúcich rokoch nepovedie k strate colných príjmov.

Celkový objem vývozu pšenice z Moldavska v roku 2009 predstavoval 38 232 ton, čo je plne v rámci súčasnej colnej kvóty oslobodenej od cla stanovenej na rok 2012 v objeme 50 000 ton, a preto nevznikne strata colných príjmov.

V roku 2009 bol v rámci colných kvót oslobodených od cla na jačmeň nevyužitý zostatok v rozsahu 16,8 % a v prípade kukurice v rozsahu 11,9 %, čo je v plnej miere v rámci súčasných colných kvót oslobodených od cla stanovených na rok 2012 a vďaka čomu nevznikne strata colných príjmov.